

Minister für
Bildung, Wissenschaft und Kultur
Mecklenburg-Vorpommern



Assessore all'Istruzione e
Formazione Professionale



Gemeinsame Absichtserklärung

zwischen

dem Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Mecklenburg-Vorpommern

und dem

Assessorato all'Istruzione e Formazione Professionale Piemont,

über

die Zusammenarbeit in den Bereichen vorschulische Bildung, Allgemeinbildung und berufliche Bildung

Das Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Mecklenburg-Vorpommern und der Assessorato all'Istruzione e Formazione Professionale Piemont, im folgenden die „Seiten“ genannt, stimmen in der Absicht überein, eine zukünftige Zusammenarbeit in den Bereichen vorschulische Bildung, Allgemeinbildung und berufliche Bildung aufzunehmen, für die Folgendes gelten soll:

Beide Seiten beabsichtigen, mit dieser Vereinbarung

- die Kooperation in den Bereichen vorschulische Bildung, Allgemeinbildung und berufliche Bildung zu beleben;
- den freundschaftlichen Austausch zwischen den Bildungseinrichtungen zu intensivieren und insbesondere den direkten schulischen Austausch für Lernende und Lehrende zu ermöglichen;
- die Aneignung der Sprache des Partners in ihrer gestiegenen Bedeutung für Beruf und Karriere im Rahmen von Austauschen und gegenseitigen Schulbesuchen besonders hervorzuheben und so einen Beitrag zur produktiven und rezeptiven Mehrsprachigkeit zu leisten, da Sprache kulturelle Inhalte und Werte transportiert;
- die europäische Dimension und die kulturübergreifende Kommunikation zu stärken sowie das Verständnis der italienischen und deutschen Schülerinnen und

Schüler für die Kultur und die gesellschaftliche Entwicklung der Partnerregion zu vertiefen;

- den Meinungs- und Erfahrungsaustausch zwischen Entscheidungsträgern in Bildung und Ausbildung anzuregen.

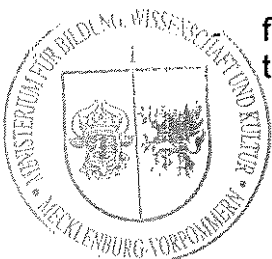
Zur Umsetzung dieser Ziele beabsichtigen beide Seiten

- den Aufbau von aktiven Schulpartnerschaften und den Schüleraustausch zwischen allgemeinbildenden und beruflichen Schulen des Landes Mecklenburg-Vorpommern und der Region Piemont anzuregen;
- die Zusammenarbeit und den Austausch zwischen den Bildungseinrichtungen unter Ausnutzung europäischer Bildungs- und Förderprogramme zu realisieren, hier insbesondere durch
 - die inhaltliche Zusammenarbeit im Rahmen von COMENIUS-Schulpartnerschaften;
 - die individuelle längerfristige Schülermobilität im Rahmen von COMENIUS-Projekten;
 - die Durchführung gegenseitiger Hospitationsaufenthalte von Lehrkräften (COMENIUS-Fortbildung);
 - den Einsatz von COMENIUS-Fremdsprachenassistenten;
 - COMENIUS Regio zur Entwicklung nachhaltiger Strukturen in der Zusammenarbeit der Regionen;
 - die Realisierung von Praktikumsaufenthalten für Auszubildende unter Ausnutzung der Fördermöglichkeiten durch das EU-Programm Leonardo da Vinci.

Beide Seiten werden sich zur Erreichung dieser Ziele nachdrücklich darum bemühen,

- die Mobilität für den individuellen Austausch von Lehrkräften sowie Schülerinnen und Schülern und Auszubildenden zu erleichtern und den gegenseitigen Austausch zu intensivieren;
- den Bildungsbehörden anderer Regionen der europäischen Union diese Zusammenarbeit zu erschließen, um multilaterale Projekte und Programme im Einklang mit der Zielsetzung der vorliegenden Vereinbarung durchzuführen;
- bei Arbeitsbesuchen auf der Ebene bildungspolitischer Entscheidungsträger das Prinzip der Ausgewogenheit und der Gegenseitigkeit zu realisieren;
- die Zusammenarbeit regelmäßig zu evaluieren;

für die Umsetzung der Zusammenarbeit und der Austauschvorhaben einen festen Ansprechpartner auf Verwaltungsebene zu benennen.



Diese Gemeinsame Absichtserklärung wird in zweifacher Ausfertigung, jeweils in deutscher und italienischer Sprache, unterzeichnet.

Schwerin, den



Henry Tesch

Minister
für Bildung, Wissenschaft und Kultur
des Landes Mecklenburg-Vorpommern



Giovanna Pentenero

Assessorato all'Istruzione e
Formazione Professionale